

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД**

**И**

**ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ**

**за год, закончившийся 31 декабря 1986 года,**

**И**

**ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 5D (A/42/5/Add.4)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД**

**И**

**ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ**

**за год, закончившийся 31 декабря 1986 года,**

**И**

**ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 5D (A/42/5/Add.4)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Нью-Йорк • 1987**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]  
[9 июля 1987 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА .....	iv
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1986 ГОДА .....	1
II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ .....	3
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ .....	10
IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ .....	11
V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1986 ГОДА ....	12
<u>Ведомость I</u> Общий фонд: ассигнования за год, закончившийся 31 декабря 1986 года .....	13
<u>Ведомость II</u> Общий фонд: ведомость поступлений за год, закончившийся 31 декабря 1986 года .....	14
<u>Ведомость III</u> Общий фонд: активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1986 года .....	16
Таблица 3.1      Общий фонд: невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1986 года .....	17
<u>Ведомость IV</u> Фонд основных средств: активы и остаток средств по состоянию на 31 декабря 1986 года .....	19
<u>Ведомость V</u> Фонд специальных целевых субсидий: поступления и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1986 года, и активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1986 года .....	20
Таблица 5.1      Фонд специальных целевых субсидий: ведомость доходов и расходов, а также остатка средств за год, закончившийся 31 декабря 1986 года .....	22
<u>Приложение</u> Пояснения к финансовым ведомостям .....	28

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

26 мая 1987 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить утвержденную мной годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1986 года.

Копии финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

Мишел ДУ КИНГЕ  
Заместитель Генерального секретаря  
Организации Объединенных Наций,  
Директор-исполнитель Учебного и  
научно-исследовательского института  
Организации Объединенных Наций

Председателю Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций,  
Нью-Йорк

22 июня 1987 года

Сэр,

Имею честь направить Вам представленные Директором-исполнителем финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1986 года. Эти ведомости были рассмотрены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров о состоянии вышеуказанных счетов.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

Р.Т. НЕЛЬСОН  
Генеральный ревизор Ганы и  
Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк, штат Нью-Йорк

## I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1986 ГОДА

### Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим представить финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1986 года. Доклад представляется в соответствии с пунктом 31 статьи IV устава Института.

### Ведомость I

#### Общий фонд ЮНИТАР: ассигнования

2. В ведомости I приводятся данные об ассигнованиях за год, закончившийся 31 декабря 1986 года. Первоначальные ассигнования составляли 2 100 000 долл. США, а пересмотренные ассигнования увеличились до 2 553 000 долл. США. Увеличение суммы первоначальных ассигнований на 453 000 долл. США было утверждено Советом попечителей ЮНИТАР на его заседании в апреле 1986 года. Общая сумма расходов составила 2 273 729 долл. США. Ассигнования ЮНИТАР представляют собой суммы, утвержденные его Советом попечителей на конкретные цели в конкретный финансовый период, на который могут быть взяты обязательства в отношении этих целей, не превышающие утвержденных объемов. ЮНИТАР рассматривает ассигнования в качестве утвержденного бюджета в том смысле, что не охваченный обязательствами остаток по состоянию на конец финансового периода показывает лишь разницу между фактическими расходами и утвержденным бюджетом.

### Ведомость II

#### Общий фонд ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

3. Средства в объеме 1 269 407 долл. США (ведомость II) были объявлены правительствами в качестве взносов в Общий фонд за 1986 год (таблица 3.1). Кроме того, в виде прочих поступлений было дополнительно получено 1 201 207 долл. США, в результате чего общая сумма поступлений за год достигла 2 470 614 долл. США. Расходы за год составили 2 273 729 долл. США, в результате чего превышение поступлений над расходами составило 196 885 долл. США. Прочие поступления представляют собой остаток в размере 900 000 долл. США из дотации в сумме 1,5 млн. долл. США, утвержденной Генеральной Ассамблеей в резолюции 39/177 от 17 декабря 1984 года, и решении 40/451 от 17 декабря 1985 года в дополнение к средствам, полученным по каналам добровольных взносов.

### Ведомость III

#### Общий фонд ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

4. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 39/177 постановила выделить Общему фонду ЮНИТАР из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидию в размере до 1,5 млн. долл. США в виде исключения для дополнения средств, полученных по каналам добровольных взносов для Общего фонда, с тем чтобы в 1985 году Институт мог осуществить свою минимальную учебную и научно-исследовательскую программу в объеме, определенном Советом попечителей. В своем решении 40/451 Ассамблея постановила выделить средства для финансирования программы работы на 1986 год.

5. В ведомости III приводятся данные об активах и пассивах Общего фонда по состоянию на 31 декабря 1986 года. Общая сумма активов (1 690 546 долл. США) состояла из 34 542 долл. США наличными, невыплаченных объявленных взносов на сумму в 1 317 195 долл. США, счетов к получению в размере 318 339 долл. США и отсроченных расходов на 20 470 долл. США. Объем пассивов Общего фонда составил 2 067 968 долл. США. Из них 41 481 долл. США приходились на счета к оплате, 52 395 долл. США – на непогашенные обязательства (ведомость I), 614 879 долл. США причитались в Общий фонд Организации Объединенных Наций и 573 213 долл. США были зафиксированы как отложенные поступления по обязательствам будущих лет. В сумму пассивов были также включены 786 000 долл. США, полученные в виде подлежащей погашению авансовой ссуды в соответствии с резолюцией 38/177 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года, выплаты по которой начались в 1986 году.

6. По состоянию на 31 декабря 1986 года сальдо Общего фонда ЮНИТАР характеризовалось дефицитом в размере 377 422 долл. США. Эта сумма состоит из пассивного баланса в 574 307 долл. США по состоянию на 1 января 1986 года за вычетом чистого превышения поступлений над расходами (ведомость II) в размере 196 885 долл. США.

#### Ведомость IV

##### Фонд основных средств ЮНИТАР: ведомость активов и остатка средств

7. Расходы на аренду участка и здания на сумму в 465 000 долл. США, отраженные в ведомости IV, представляют собой сумму, выплаченную за аренду здания, расположенного по адресу: 805 Первая авеню, площадь Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, во время передачи его Организации Объединенных Наций по договору. Из этой суммы 450 000 долл. США были переданы в дар Организации Объединенных Наций одним из фондов для их использования Институтом. Соглашение об аренде истекает в 2035 году.

#### Ведомость V

##### Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

8. В ведомости V содержится информация о поступлениях и расходах Фонда специальных целевых субсидий. В течение 1986 года в виде субсидий было получено в общей сложности 1 853 300 долл. США. С учетом поступлений от процентов в размере 73 692 долл. США, экономии при погашении обязательств за предыдущий год в размере 220 703 долл. США, прибыли на обменном курсе в размере 71 009 долл. США и прочих поступлений в сумме 45 530 долл. США общий объем поступлений в Фонд составил 2 864 234 долл. США. Общая сумма расходов в 2 415 190 долл. США (таблица 5.1) состоит из расходов в размере 1 724 954 долл. США и непогашенных обязательств в сумме 690 236 долл. США. Превышение расходов над поступлениями составило 150 956 долл. США.

##### Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

9. Данные об активах и пассивах Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1986 года приводятся в ведомости V. Общий объем активов в размере 2 241 554 долл. США состоит из 1 254 032 долл. США наличными, наличных средств в неконвертируемой валюте в размере 624 000 долл. США, счетов к получению в



размере 281 877 долл. США и отсроченных платежей в сумме 81 645 долл. США. Пассивы составили 786 305 долл. США, включая 7 918 долл. США в виде счетов к оплате, 690 236 долл. США в виде непогашенных обязательств и 88 151 долл. США, причитающихся в Общий фонд Организации Объединенных Наций (таблица 5.1).

10. Остаток Фонда специальных целевых субсидий на 31 декабря 1986 года составил 1 455 249 долл. США. Эта сумма отражает сокращение остатка средств Фонда на 150 956 долл. США за год, закончившийся 31 декабря 1985 года, в результате превышения расходов над поступлениями.

#### Краткое изложение основных принципов ведения отчетности

11. Основные принципы ведения отчетности ЮНИТАР изложены в пояснениях к финансовым ведомостям (см. приложение).

## II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

### Введение

1. В соответствии с пунктом 6 статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) Комиссия ревизоров проверила счета ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря 1986 года.

2. Проверка была произведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также общими нормами ревизии, утвержденными Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. Проверка проводилась в штаб-квартире Института в Нью-Йорке и в его отделении в Дакаре.

3. Ниже излагаются наиболее важные вопросы, возникшие в результате нашей проверки в 1986 году, с целью оказать администрации помощь в рассмотрении и дальнейшем совершенствовании системы ЮНИТАР по финансовому управлению и контролю. Мы обсудили эти вопросы с администрацией, комментарии которой, где это необходимо, были включены в настоящий документ.

### Резюме рекомендаций

4. Рекомендуем принять изложенные в порядке очередности следующие меры по исправлению положения:

а) пересмотреть существующую форму соглашения о финансировании проектов ПРООН, осуществляемых Институтом, с целью создания более благоприятных условий для участия ЮНИТАР;

б) строго соблюдать положения Руководства по директивным решениям и процедурам ЮНИТАР, которые предусматривают осуществление расходов после получения субсидий от доноров;

с) провести предварительные консультации между ЮНИТАР и ответственными обслуживающими подразделениями Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по кадровым вопросам, с тем чтобы обеспечить их своевременное решение;

d) в отношении регулирования денежных операций принять безотлагательные меры по согласованию статей, выявленных в ходе выверки банковских счетов;

e) предпринять шаги для обеспечения представления окончательных финансовых ведомостей Комиссии ревизоров в сроки, установленные Финансовыми положениями и правилами.

#### Резюме выводов

5. Проведенный нами обзор деятельности в области технического сотрудничества показал, что существующее соглашение о финансировании проектов ПРООН, осуществляемых ЮНИТАР, в финансовом отношении не создает благоприятных условий для участия Института.

6. Мы отметили, что положения Руководства по директивным решениям и процедурам ЮНИТАР, которые предусматривают осуществление расходов после получения субсидий от доноров, вновь соблюдались не во всех случаях. В результате по ряду счетов по проектам расходы продолжали производиться с пассивным сальдо.

7. Проведенная нами проверка систем заработной платы и кадров показала, что назначение нескольких сотрудников было отложено.

8. Не были приняты немедленные меры по согласуемой статье в ведомости о выверке банковских счетов.

9. Вопреки требованиям пункта 6 статьи VIII устава ЮНИТАР и финансового правила 111.4 Организации Объединенных Наций финансовые ведомости за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1986 года, были представлены с опозданием примерно на два месяца по сравнению с установленными сроками.

#### Деятельность в области технического сотрудничества

##### Соглашение о финансировании проектов ЮНИТАР/ПРООН

10. В случае выражения согласия на осуществление того или иного проекта ПРООН ЮНИТАР получает в соответствии с действующим ныне соглашением, называемым "письмо о соглашении", первый взнос, составляющий около половины бюджета проекта. Остаток (фактические расходы плюс административные вспомогательные расходы) возмещается Институту по завершении деятельности в рамках проекта и получении окончательного отчета о состоянии счетов и доклада об осуществлении проекта.

11. Результаты проведенного нами обзора показали, что в соответствии с действующим соглашением о финансировании ЮНИТАР вынужден был покрывать большую часть расходов по проекту до получения компенсации, что ложилось тяжелым бременем на ресурсы Института, являющиеся и без того скудными.

12. Финансовые трудности усугублялись тем, что администрация не сумела обеспечить своевременное получение и представление ПРООН соответствующих финансовых ведомостей, что вызвало задержку в выплате компенсации со стороны ПРООН.

13. В обзоре нами было отмечено, например, что в отношении трех проектов, осуществление которых было начато в период между апрелем и декабрем 1986 года и завершено к марту 1987 года (один проект завершён в июне 1986 года), ЮНИТАР было выплачено по состоянию на апрель 1987 года лишь 28600 долл. США, или 36 процентов, от общего бюджета в сумме 80040 долл. США.

14. Мы выразили мнение, что Институт может признать невыгодным с финансовой точки зрения осуществление большего числа проектов в рамках нынешнего соглашения о финансировании с ПРООН, и рекомендовали администрации провести переговоры с ПРООН о возможности предоставления ЮНИТАР статуса учреждения-исполнителя, что давало бы ему право на заблаговременное получение полной компенсации расходов по проектам.

15. Администрация согласилась с этой рекомендацией, но указала, что ее предыдущая попытка получения статуса учреждения-исполнителя не увенчалась успехом. Тем не менее администрация обещала продолжать свои усилия в этой области или, в качестве альтернативы, провести переговоры о полном возмещении прямых административных расходов заблаговременно и об отсроченных платежах по другим расходам, таким, как расходы по персоналу и расходы на поддержку программ.

#### Финансовое управление проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий

16. В своем докладе за 1985 год <sup>1/</sup> мы выразили обеспокоенность по поводу некоторых недостатков в финансовом управлении проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий, а именно по поводу отнесения расходов на счета проектов до получения субсидий и осуществления расходов в размере, превышающем размер субсидий, полученных от доноров.

17. В этой связи мы рекомендовали, а администрация согласилась принять ряд мер, направленных на оказание ей содействия в дальнейшем совершенствовании финансового управления проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий. В отчете о ревизии нами было отмечено, что эти недостатки системы финансового контроля полностью не были преодолены, о чем свидетельствуют следующие примеры:

а) по одному из проектов образовался дефицит в размере 53532 долл. США при отсутствии твердых обязательств, что будут получены средства для его ликвидации;

б) с момента окончания 1984 финансового года администрации не удается получить компенсацию для покрытия дефицита по одному из проектов в размере 60690 долл. США.

18. Как показал наш сопоставительный анализ финансовых ведомостей Фонда специальных целевых субсидий, еще одним результатом положения, описанного в предыдущем пункте, явилось увеличение общего дефицита с 88 287 долл. США по пяти проектам в 1985 году до 258 016 долл. США по восьми проектам в 1986 году.

19. Мы подтвердили рекомендации, содержащиеся в нашем последнем докладе <sup>1/</sup>, и подчеркнули, что администрации необходимо, в частности, предпринять шаги для выполнения соответствующих положений Руководства по директивным решениям и процедурам ЮНИТАР (UNITAR/EX/R.93 Rev.1, пункт 20), которые предусматривают осуществление расходов после получения субсидий от доноров. Кроме того, положения стандартного соглашения о специальных целевых субсидиях, касающиеся непредвиденных расходов, следует соблюдать с предельной точностью.

---

<sup>1/</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 5D (A/41/5/Add.4), раздел II.

20. В своем ответе, как и в предыдущем случае, администрация пояснила, в частности, что большинство проектов, в отношении которых Комиссия высказала критические замечания, уже осуществлялись в течение некоторого времени и что деятельность в рамках этих проектов не могла быть приостановлена на полпути из-за задержки в получении очередных платежей от доноров. Отношения между ЮНИТАР и его традиционными донорами должны строиться на доверии, вот почему некоторые положения Руководства по директивным решениям и процедурам ЮНИТАР не могли строго применяться. Дефицит в 1985 году, составлявший 88 287 долл. США, включал сумму в размере 60 690 долл. США, перенесенную со счетов предыдущих лет в отношении одного проекта, управляемого на совместной основе ЮНИТАР и ПРООН; усилия Института получить требуемые денежные средства от ПРООН для ликвидации этого дефицита не увенчались успехом. Остальная часть дефицита 1985 и 1986 годов не может рассматриваться как собственно дефицит, поскольку расходы были осуществлены на компенсационной основе и скорректированы с учетом последующих взносов. Заметное увеличение дефицита в 1986 году было обусловлено неудовлетворительным осуществлением проекта рядом учреждений/доноров, от участия в котором ЮНИТАР отказался в конце 1986 года.

21. Мы признаем важность соображений оперативного характера при таком подходе к финансированию, но ввиду финансовых трудностей, которые он создает, мы придерживаемся мнения о том, что применение действующих директивных решений и процедур является необходимым условием дальнейшего повышения эффективности финансового управления проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий.

#### Системы оплаты и кадров

##### Назначение и повышение в должности сотрудников

22. Проведенный нами анализ систем заработной платы и кадров показал, что назначение и повышение в должности сотрудников в отдельных случаях задерживалось, что могло отрицательно сказаться на моральном состоянии заинтересованных сотрудников.

23. В этой связи мы отметили, что, хотя повышение в должности двух сотрудников было одобрено Советом по назначениям и повышению в должности ЮНИТАР в 1985 году, решения по соответствующим документам, представленным в обслуживающие подразделения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, не были приняты по состоянию на апрель 1987 года, поскольку возникли вопросы, касающиеся, в частности, применения Правил о персонале Организации Объединенных Наций. Поэтому мы указали на то, что данные о заработной плате соответствующих сотрудников ЮНИТАР не совпадали с аналогичными данными обслуживающего подразделения.

24. Вследствие задержки в рассмотрении связанных с этим вопросов и отрицательного воздействия на моральное состояние персонала мы рекомендовали администрации продолжить усилия по безотлагательному решению этих вопросов.

25. Мы также рекомендовали ЮНИТАР и соответствующим подразделениям Центральных учреждений Организации Объединенных Наций проводить предварительные консультации по кадровым и аналогичным вопросам в целях обеспечения своевременного завершения процесса принятия решений.

26. Администрация согласилась с нашей рекомендацией и впоследствии информировала нас о том, что она сумела обеспечить урегулирование нерешенного вопроса в отношении одного сотрудника в мае 1987 года. Однако что касается другого сотрудника, то администрация заявила, что она разъяснила свою позицию соответствующим подразделениям Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в мае 1985 года, но не получила никакого ответа. Администрация выразила надежду, что будут приняты меры для безотлагательного урегулирования этого нерешенного вопроса.

#### Контроль и регулирование денежных операций

27. Проведенная нами проверка системы контроля и регулирования денежных операций показала, что взнос в размере 2062 долл. США, внесенный одним из доноров в 1985 году, оставался в ведомости согласования в течение 19 месяцев и лишь в 1986 году эта сумма была оприходована и исключена из ведомости согласования. Кроме того, наряду с этим упущением в осуществлении внутренних контрольных функций, было нарушено финансовое правило 108.2, которое предусматривает, что расписки в получении всех денежных средств должны выдаваться в день получения таких средств.

28. По нашему мнению, задержки в принятии соответствующих мер по согласованию статей снижают эффективность необходимого внутреннего контроля за денежными операциями. Поэтому мы рекомендовали принять безотлагательные меры в отношении всех согласуемых статей, выявленных в ведомостях согласования.

29. Администрация заявила, что расписка в получении денежных средств была выдана после получения от банка подробной информации о взносе и что она будет и впредь прилагать необходимые усилия для получения от банка подробной информации, касающейся неучтенных сумм, поступающих от доноров.

#### Финансовая отчетность

30. В нарушение положений пункта 6 статьи VIII устава ЮНИТАР и финансового правила 111.4 Организации Объединенных Наций администрация представила Комиссии ревизоров окончательный финансовый отчет за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1986 года, не 31 марта 1987 года, как установлено правилами, а с опозданием примерно на два месяца.

31. Мы отметили, что задержка была обусловлена тем, что ЮНИТАР и Отделу расчетов Секретариата Организации Объединенных Наций понадобилось некоторое время для устранения несоответствий в отчетных данных, касающихся поступлений на покрытие расходов по поддержке программ в сумме 146 000 долл. США, полученных в 1986 году.

32. В этой связи мы отметили, что ЮНИТАР необходимо расширить контакты с Отделом расчетов Секретариата, с тем чтобы обеспечить, в частности, надлежащий анализ операций и представление по ним соответствующей отчетности, а также представление Комиссии ревизоров финансовых отчетов в соответствии с применяемыми финансовыми правилами.

33. Администрация сообщила нам, что ЮНИТАР расширит контакты с Отделом расчетов, с тем чтобы в срочном порядке урегулировать нерешенные вопросы и обеспечить своевременное завершение подготовки финансовых отчетов.

## Замечания по вопросам, затронутым в докладе за 1985 год

34. Мы проверили меры, принятые администрацией по нашим замечаниям и рекомендациям, содержащимся в докладе за 1985 год 1/. Проведенный нами обзор показал, что администрация приняла меры по некоторым из этих вопросов, но что требуется принятие дальнейших мер, в частности в области финансового управления проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий. Кроме того, администрации еще предстоит завершить принятие мер по определенным вопросам, упомянутым в нашем предыдущем докладе 1/.

35. В настоящем докладе содержатся соответствующие комментарии на этот счет.

### Проект AGA 91800: стратегия будущего развития Африки

36. Проведенный нами анализ результатов управления проектами в отделении ЮНИТАР в Дакаре показал, что вследствие отрицательной оценки администрацией как финансового управления, так и оперативной деятельности в рамках проекта ЮНИТАР вновь подтвердил свое ранее принятое решение о прекращении участия в проекте после 31 декабря 1986 года. Мы были информированы о том, что в настоящее время управление проектом осуществляет Научно-исследовательский институт социального развития Организации Объединенных Наций.

37. В этой связи администрация отметила также, что она уже обратилась к донорам с просьбой о покрытии дефицита (60 441 долл. США) по счету проекта и что принимаются также меры для прекращения участия ЮНИТАР в этом проекте.

### Предоставление контрактов на публикации

38. Мы отметили, что в июле 1986 года администрация официально учредила комитет в составе четырех членов, который отвечал за предоставление контрактов на публикации, но что комитету не были предоставлены документально оформленные руководящие принципы в отношении его мандата и процедур. Кроме того, наш обзор показал, что комитет не занимался предоставлением контрактов на публикацию пяти книг, что имело место уже после его создания.

39. Мы рекомендовали администрации представить документально оформленные руководящие принципы в отношении предоставления контрактов на публикации в целях обеспечения более официального подхода к этому вопросу.

40. Администрация пояснила, что предоставление данных контрактов было обусловлено согласием авторитетного издателя на опубликование книги того или иного автора без затрат со стороны ЮНИТАР. Поскольку в отношении других авторов согласия от издателя получено не было, в участии комитета не было необходимости. Однако администрация обещала издать руководящие принципы, рекомендованные Комиссией.

### Ссудный счет

41. Администрация не смогла обеспечить соответствующий пересмотр действующего соглашения о вынесении изменений с целью юридического обоснования ведения ссудного счета фирмой-агентом, как было рекомендовано в нашем последнем докладе 1/. Мы напомнили администрации о необходимости вынесения этого вопроса на рассмотрение Отдела расчетов Секретариата Организации Объединенных Наций.

42. В этой связи мы были впоследствии информированы Отделом расчетов о том, что ЮНИТАР и фирма-агент приступили к работе над проектом соглашения о внесении изменений в новой редакции с тем, чтобы обеспечить функционирование ссудного счета. Новая редакция будет утверждена Финансовым управлением Секретариата, поскольку, согласно условиям соглашения между ЮНИТАР и Организацией Объединенных Наций, только Организация Объединенных Наций уполномочена учреждать ссудный фонд.

#### Погашение бывшим арендатором задолженности по арендной плате

43. В связи с задолженностью по арендной плате со стороны бывшего арендатора здания ЮНИТАР нам сообщили, что администрация не получала никаких очередных платежей с момента выплаты арендатором в марте 1986 года 5000 долл. США; ее заверили, что остаток в сумме 139 026 долл. США будет покрыт.

#### Список экспертов и консультантов

44. В отношении нашей рекомендации о необходимости ведения списка кандидатов, из которых могли бы набираться эксперты и консультанты, администрация пояснила, что этот документ в окончательном виде еще не разработан вследствие нехватки кадров. Однако она согласилась с нашей рекомендацией о том, что в ближайшее время следует завершить составление списка. Администрация обратила также наше внимание на тот факт, что, поскольку ЮНИТАР имеет доступ к спискам других организаций системы Организации Объединенных Наций, его список будет носить ограниченный характер.

#### Выражение признательности

45. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю, подчиненным ему должностным лицам и персоналу за сотрудничество и содействие с их стороны.

Р.Т. НЕЛЬСОН  
Генеральный ревизор Ганы

Андре ШАНДЕРНАГОР  
Старший председатель  
Французского ревизионного  
управления

Эуфемиио К. ДОМИНГО  
Председатель Комиссии по ревизии,  
Филиппины

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы изучили следующие приложенные и должным образом удостоверенные финансовые ведомости под номерами I-V, а также соответствующие таблицы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за период, закончившийся 31 декабря 1986 года. Наш обзор заключался в общем изучении процедур отчетности и такой проверке бухгалтерских счетов и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах. В результате проведенной нами проверки мы пришли к выводу, что финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение на конец года и результаты операций за истекший период. Финансовые ведомости подготовлены в соответствии с утвержденными принципами отчетности, которые применялись на той же основе, что и в предыдущий финансовый период, а произведенные операции соответствуют финансовым положениям и полномочиям.

Р.Т. НЕЛЬСОН  
Генеральный ревизор Ганы

Андре ШАНДЕРНАГОР  
Старший председатель  
Французского ревизионного  
управления

Эуфемиио К. ДОМИНГО  
Председатель Комиссии по ревизии,  
Филиппины

19 июня 1987 года



#### IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций под номерами I-V являются правильными.

Дж. Ричард ФОРАН  
Контролер

22 апреля 1987 года

V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ  
31 ДЕКАБРЯ 1986 ГОДА

## ВЕДОМОСТЬ I

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙАссигнования за год, закончившийся 31 декабря 1986 года  
(в долл. США)

Глава бюджета	Ассигнования			Расходы			Свободный от обязательств остаток
	Первоначальные	Дополнительные а/	Пересмотренные	Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
I. Совет попечителей	70 000	10 000	80 000	72 119	5 890	78 009	1 991
II. Канцелярия Директора-исполнителя	335 000	20 000	355 000	344 510	5 022	349 532	5 468
III. Канцелярия Директора-исполнителя - Группа публикаций и информации	63 000	32 000	95 000	79 293	2 000	81 293	13 707
IV. Канцелярия Директора-исполнителя - секретариат Совета попечителей и координация внешних сношений	72 000	37 000	109 000	104 885	-	104 885	4 115
V. Канцелярия Директора-исполнителя - финансы и администрация	299 000	13 000	312 000	274 160	-	274 160	37 840
VI. Учебный отдел	365 000	63 350	428 350	397 607	17 721	415 328	13 022
VII. Отдел исследований	245 000	4 000	249 000	215 040	17 087	232 127	16 873
VIII. Европейское отделение ЮНИТАР, Женева	127 000	25 000	152 000	155 811	265	156 076	(4 076)
IX. Оперативные расходы	<u>524 000</u>	<u>248 650</u>	<u>772 650</u>	<u>577 909</u>	<u>4 410</u>	<u>582 319</u>	<u>190 331</u>
Итого	<u>2 100 000</u>	<u>453 000</u>	<u>2 553 000</u>	<u>2 221 334</u>	<u>52 395</u>	<u>2 273 729</u>	<u>279 271</u>

а/ Коррективы, внесенные с согласия Совета попечителей.

## ВЕДОМОСТЬ II

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся  
31 декабря 1986 года  
(в долл. США)

	<u>1986 год</u>	<u>1985 год</u>
<b><u>Поступления</u></b>		
Взносы правительств	1 269 407	1 698 871
Субсидия Организации Объединенных Наций	900 000 <u>a/</u>	600 000
Поступления, связанные с расходами на оперативно-функциональное обеспечение программ	146 271	102 767
Поступления по процентам	13 694	4 927
Поступления от аренды	82 450	47 414
Продажа изданий	23 398	143
Гонорары	3 123	4 125
Возмещение расходов за предыдущий год	-	20 843
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год	7 271	3 380
Прибыль на обменном курсе	21 729 <u>b/</u>	-
Прочие поступления	<u>3 271</u>	<u>28 251</u>
<b>Общая сумма поступлений</b>	<b><u>2 470 614</u></b>	<b><u>2 510 721</u></b>
<b><u>Расходы</u></b>		
Расходы по персоналу и прочие расходы, связанные с персоналом	1 409 911	1 508 512
Внешние консультанты	47 862	108 268
Службы охраны	63 687	25 695
Путевые расходы персонала	42 622	46 273
Путевые расходы участников	40 226	2 355
Внешняя ревизия	14 748	13 836
Сбор средств	29 457	30 612
Совещания и конференции	-	2 581
Очередные и специальные сессии Совета попечителей	76 030	73 606
Принадлежности и материалы	10 522	10 167

a/ Данная сумма представляет собой остаток от субсидии в сумме 1,5 млн. долл. США, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 39/177 от 17 декабря 1984 года и решении 40/451 от 17 декабря 1985 года для дополнения средств, полученных в виде добровольных взносов из Общего фонда ЮНИТАР.

b/ Включая 22 737 долл. США в виде прибыли по объявленным взносам (таблица 3.1) и 1 008 долл. США в виде убытков по другим операциям.

## ВЕДОМОСТЬ II (продолжение)

	<u>1986 год</u>	<u>1985 год</u>
Мебель и оборудование	27 725	57 077
Книги, документы и периодические издания	2 449	2 228
Документация и публикации	18 860	5 742
Связь	86 506	121 406
Помещения	349 050	300 195
Субсидии на специальные проекты	42 259	36 124
Связь с общественностью и представительские расходы	8 940	20 875
Потери на обменном курсе	-	19 910
Прочие расходы	<u>2 875</u>	<u>21 903</u>
Общая сумма расходов (ведомость I)	<u>2 273 729</u>	<u>2 407 365</u>
<u>Превышение поступлений над расходами (ведомость III)</u>	<u>196 885</u>	<u>103 356</u>

---

## ВЕДОМОСТЬ III

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙАктивы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1986 года  
(в долл. США)

	<u>1986 год</u>	<u>1985 год</u>
<b><u>Активы</u></b>		
Наличность	34 542	143 028
Объявленные невыплаченные взносы (таблица 3.1)	1 317 195	1 318 697
Счета дебиторов	318 339	316 943
Расходы будущих лет	<u>20 470</u>	<u>33 958</u>
Общая сумма активов	<u>1 690 546</u>	<u>1 812 626</u>
<b><u>Пассивы</u></b>		
Счета кредиторов	41 481 a/	75 801
Непогашенные обязательства (ведомость I)	52 395	43 099
Суммы, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций	614 879	726 978
Ссуда, полученная в виде аванса из Общего фонда Организации Объединенных Наций	786 000 b/	886 000
Доходы будущих лет	<u>573 213</u>	<u>655 055</u>
Общая сумма пассивов	<u>2 067 968</u>	<u>2 386 933</u>
<b><u>Остаток средств</u></b>		
Остаток на 1 января 1986 года	(574 307)	(677 663)
<u>Плюс:</u> Превышение поступлений над расходами (ведомость II)	<u>196 885</u>	<u>103 356</u>
Остаток на 31 декабря 1986 года	<u>(377 422)</u>	<u>(574 307)</u>
Общая сумма пассивов и остатка средств	<u>1 690 546</u>	<u>1 812 626</u>

a/ Исключая условное обязательство по выплате взносов в пенсионный фонд на сумму примерно 280 000 долл. США для бывших стипендиатов ЮНИТАР, которые подали ходатайство на ретроактивное участие в Объединенном пенсионном фонде Организации Объединенных Наций.

b/ Аванс в размере 886 000 долл. США был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 38/177 от 19 декабря 1983 года для целей покрытия бюджетного дефицита Института за 1983 год.

ТАБЛИЦА 3.1

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1986 года  
(в долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1986 года		Плюс:		Минус:		Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1986 года
	1 января 1986 года	затем за 1986 год	взносы, объявленные на будущие годы	по-прежнему в 1986 году	потери (прибыль) на обменном курсе	1986 года	
Алжир	515	-	-	-	-	-	515
Аргентина	-	40 000	-	38 214	-	-	1 786
Австрия	-	28 249	35 211 а/	32 000	(3 751)	-	35 211
Багамские Острова	-	1 000	-	1 000	-	-	-
Бангладеш	2 000	-	-	1 990	-	-	10
Барбадос	250	-	-	250	-	-	-
Варбадос	(594)	-	-	-	71	-	806
Бурунди	4 034	1 471	-	-	(5 656)	-	41 538
Камерун	-	30 368	36 474	34 994	-	-	5 000
Чили	-	5 000	5 000	5 000	-	-	10 000
Китай	20 000	20 000	10 000	40 000	-	-	15 000
Конго	15 000	-	-	-	-	-	-
Кот-д'Ивуар	-	22 000	-	22 000	-	-	3 000
Куба	3 000	-	-	-	-	-	-
Кипр	-	500	-	500	-	-	2 690
Демократический Йемен	2 550	140	-	-	-	-	-
Дания	-	54 878	-	54 430	448	-	-
Египет	-	6 000	6 000	-	-	-	12 000
Финляндия	-	110 092	122 449 а/	115 163	(5 071)	-	122 449
Франция	-	39 216	45 662	43 165	(3 949)	-	45 662
Габон	-	59 701	-	-	(1 089)	-	60 790
Греция	-	5 000	5 000	5 000	-	-	5 000
Гайана	-	267	-	267	-	-	-
Индия	25 000	25 000	-	25 000	-	-	25 000
Индонезия	4 000	-	4 000	-	-	-	8 000
Иран (Исламская Республика)	-	10 000	-	10 000	-	-	-
Ирак	15 000	-	-	-	-	-	15 000
Ирландия	-	16 308	-	16 308	-	-	-
Израиль	-	4 000	4 000	8 000	-	-	-
Италия	-	75 802	122 302 а/	87 587	(11 785)	-	122 302
Ямайка	-	2 000	2 000	2 000	-	-	2 000
Япония	-	100 000	-	100 000	-	-	-
Кения	981	982	-	992	(11)	-	982

ТАБЛИЦА 3.1 (продолжение)

Страны	Нevыплаченные		Плюс: взносы,		Плюс:		Минус:		Нevыплаченные	
	объявленные взносы по со- стоянию на 1 января 1986 года	объявленные на 1986 год, и коррективы по предыдущим обя- зательствам	объявленные на 1986 год, и коррективы по предыдущим обя- зательствам	на затратах	взносы, объявленные на будущие годы	по- ступления в 1986 году	потери (прибыль) на обмен- ном курсе	объявленные взносы по со- стоянию на 31 декабря 1986 года		
Кувейт	-	20 000	20 000	-	20 000	-	20 000	20 000		
Люксембург	-	2 549	3 333 а/	(315)	2 864	-	3 333	3 333		
Малави	-	1 688	872 а/	54	1 634	-	872	872		
Мали	500	-	-	-	-	-	500	500		
Мальта	-	681	-	-	681	-	-	-		
Маврикий	-	500	-	-	500	-	-	-		
Нигерия	-	20 969	-	-	-	8 079	12 890	12 890		
Норвегия	-	132 450	-	-	133 774	(1 324)	-	-		
Оман	-	10 000	-	-	-	-	10 000	10 000		
Пакистан	10 000	15 000	15 000	-	-	-	40 000	40 000		
Филиппины	10 000	10 000	5 000	-	20 000	-	5 000	5 000		
Корейская Республика	-	9 333	9 333 а/	-	9 333	-	9 333	9 333		
Саудовская Аравия	-	100 000	-	-	100 000	-	-	-		
Сенегал	-	3 000	3 000	-	3 000	-	3 000	3 000		
Испания	80 000	32 258	-	-	32 940	(682)	80 000	80 000		
Швеция	-	114 745	-	-	114 745	-	-	-		
Швейцария	-	97 561	107 143	-	97 561	-	107 143	107 143		
Того	-	1 504	-	-	1 504	-	-	-		
Тринидад и Тобаго	-	6 924	-	-	4 146	-	2 778	2 778		
Тунис	1 988	2 342	2 171	-	2 062	97	4 342	4 342		
Турция	-	-	2 000	-	-	-	2 000	2 000		
Уганда	5 000	-	-	-	-	-	5 000	5 000		
Объединенная Республика Танзания	(3 582)	3 582	1 263	-	-	-	1 263	1 263		
Соединенные Штаты Америки	422 000	-	-	-	-	-	422 000	422 000		
Уругвай	-	1 000	-	-	1 000	-	-	-		
Венесуэла	-	19 347	-	-	17 200	2 147	-	-		
Югославия	5 000	5 000	5 000	-	5 000	-	10 000	10 000		
Заир	41 000	1 000	1 000	-	-	-	43 000	43 000		
<b>Итого</b>	<b>663 642 б/</b>	<b>1 269 407</b>	<b>573 213</b>	<b>(22 737)</b>	<b>1 211 804</b>	<b>(22 737)</b>	<b>1 317 195</b>	<b>1 317 195</b>		

а/ Подлежит утверждению парламентом.

б/ Общая сумма непогашенных обязательств на 31 декабря 1985 года 1 318 697 долл. США минус невыплаченные объявленные взносы на будущие годы в размере 655 055 долл. США по состоянию на эту же дату.



ВЕДОМОСТЬ IV

ФОНД ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО  
ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Активы и остаток средств по состоянию на 31 декабря 1986 года  
(в долл. США)

	<u>1986 год</u>	<u>1985 год</u>
<u>Активы</u>		
Основные средства		
Аренда участка и здания	465 000	465 000
Общая сумма основных средств	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
<u>Остаток средств</u>		
Переданные в дар средства на 1 января	465 000	465 000
Общая сумма остатка	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>

Примечание: Расходы на аренду участка и здания в размере 465 000 долл. США представляют собой сумму, выплаченную за аренду здания, расположенного по адресу: 805 First Avenue, United Nations Plaza, New York, во время передачи его Организации Объединенных Наций по договору. Из этой суммы 450 000 долл. США было передано одним из фондов в дар Организации Объединенных Наций для использования Научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций. Срок соглашения об аренде истекает в 2035 году.

## ВЕДОМОСТЬ V

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И  
 НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ  
 ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I. Поступления и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1986 года  
 (в долл. США)

	1986 год	1985 год
<b><u>Поступления</u></b>		
Субсидии (таблица 5.1)	1 853 300	1 901 973
Поступления по процентам	73 692	67 116
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год	220 703	57 292
Прибыль на обменном курсе	71 009	29 260
Прочие поступления	<u>45 530</u>	<u>21 977</u>
Общая сумма поступлений	<u>2 264 234</u>	<u>2 077 618</u>
<b><u>Расходы</u></b>		
Расходы по персоналу и прочие расходы, связанные с персоналом	705 490	829 963
Путевые расходы персонала	215 307	90 024
Внешние консультанты	640 117	369 813
Совещания и конференции	1 786	2 971
Путевые расходы участников	335 918	437 574
Документация и публикации	108 456	30 128
Связь	46 051	31 612
Эксплуатация помещений	52 068	43 150
Прочие расходы	<u>181 831</u>	<u>55 596</u>
Итого	2 287 024	1 890 831
Расходы по поддержке программ	<u>128 166</u> а/	<u>100 799</u>
Общая сумма расходов	<u>2 415 190</u>	<u>1 991 630</u>
<u>Превышение поступлений над расходами</u>	<u>(150 956)</u>	<u>85 988</u>

а/ Поступления за счет поддержки программ из специальных целевых субсидий в объеме 128 166 долл. США плюс 18 105 долл. США, включенные в статью "Счета кредиторов", что составляет 146 271 долл. США, зарегистрированы по статье поступлений в Общий фонд.

ВЕДОМОСТЬ V (продолжение)

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО  
ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

II. Активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1986 года  
(в долл. США)

	1986 год	1985 год
<b><u>Активы</u></b>		
Наличность	1 254 032	931 259
Наличность (в неконвертируемой валюте)	624 000	530 721
Счета дебиторов	281 877	502 927
Средства, причитающиеся из Общего фонда Организации Объединенных Наций	-	67 542
Расходы будущих лет	<u>81 645</u>	<u>83 814</u>
Общая сумма активов	<u><u>2 241 554</u></u>	<u><u>2 116 263</u></u>
<b><u>Пассивы</u></b>		
Счета кредиторов	7 918	9 251
Непогашенные обязательства	690 236	500 807
Средства, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций	<u>88 151</u>	<u>-</u>
Общая сумма пассивов	<u><u>786 305</u></u>	<u><u>510 058</u></u>
<b><u>Остаток средств</u></b>		
Остаток на 1 января 1986 года	1 606 205	1 520 217
<u>Плюс:</u> Превышение поступлений над расходами	<u>(150 956)</u>	<u>85 988</u>
Остаток на 31 декабря 1986 года	<u><u>1 455 249</u></u>	<u><u>1 606 205</u></u>
Общая сумма пассивов и остатка средств	<u><u>2 241 554</u></u>	<u><u>2 116 263</u></u>

ТАБЛИЦА 5.1

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО  
ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость доходов и расходов, а также остатка средств за год, закончившийся 31 декабря 1986 года  
(в долл. США)

Проекты	Остаток		Расходы			Остаток средств на 31 декабря 1986 года		
	средств на 1 января 1986 года	Поступления в виде субсидий	Прочие по- ступления и коррективы ±/	Имеющиеся средства	Непогашен- ные обяза- тельства		Общая сумма платежей	
<b>A. В конвертируемой валюте</b>								
Региональное и межрегиональное сотрудничество в 80-е годы	29 725	-	1 523	31 248	10 922	2 688	13 610	17 638
Стратегия будущего развития Азии - Нидерланды	9 259	-	3 875	13 134	-	-	-	13 134
Стратегия будущего развития Африки - Шведское агентство по сотруд- ничеству с развивающимися странами в области научных исследований, Швеция	(2 517)	164 311	2 574	164 368	224 809	-	224 809	(60 441)
Создание центра синхронного перевода - Ливийская Арабская Джамахирия	3 362	-	256	3 618	-	-	-	3 618
Создание дипломатического института в Саудовской Аравии - Саудовская Аравия	102 570	50 000	13 076	165 646	71 785	13 298	85 083	80 563
Развитие концепции ответственности государств за ущерб, нанесенный в результате внедрения научно-техниче- ских достижений - "Фольксваген фаундейшн"	3 263	-	5 268	8 531	121	-	121	8 410
Помощь дипломатическому институту в Триполи - Ливийская Арабская Джамахирия	37 819	-	5 049	42 868	1 286	-	1 286	41 582
Выращивание быстрорастущих видов деревьев для получения топливной древесины в странах Азии - Целевой фонд Организации Объеди- ненных Наций для исследований в области регионального сотруд- ничества в Азии и в области новых и возобновляемых источ- ников энергии	23 325	-	1 774	25 099	-	-	-	25 099

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1986 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/	Имеющиеся средства б/	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1986 года
					Платежи	Общая сумма платежей	
Выращивание быстрорастущих видов деревьев для получения топливной древесины в странах Азии - Целевой фонд Организации Объединенных Наций для исследований в области регионального сотрудничества в Азии и в области новых и возобновляемых источников энергии	23 325	-	1 774	25 099	-	-	25 099
Пакт об экономических, социальных и культурных правах Организации Объединенных Наций - Фонд Форда	(14 543)	14 543	15 889	15 889	6 075	6 075	9 814
Информационный центр ЮНИТАР/ПРООН по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	-	208 464	-	208 464	209 881	4 724	214 605 (6 141)
Вторая конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам - Венесуэла	(60 690)	-	-	(60 690)	-	-	(60 690)
Конференция по неглубоко залегающим (небольшим месторождениям) запасам нефти и газа - Различные доноры	(280)	280	-	-	-	-	-
Младший специалист - Федеративная Республика Германии	28 348	(28 348) б/	-	-	-	-	-
Центр по проблемам небольших источников энергии - Италия	396 445	368 082	37 336	801 863	240 632	515 352	755 984 45 879
Семинар, организуемый Швейцарией и ЮНИТАР - Ботсвана	24 642	(25 511) б/	869	-	-	-	-
Семинар, организуемый Швейцарией и ЮНИТАР - Руанда	5 299	(5 486) б/	187	-	-	-	-

1  
23  
1

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1986 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1986 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	
Программа подготовки для должностных лиц министерства иностранных дел Габона	324	-	-	324	300	-	24
Региональный симпозиум по вопросам модернизации и государственного управления в Африке, проводимый на английском и французском языках - Канада	57 998	-	6 419	64 417	36 713	19 910	7 794
Программа подготовки по курсу дипломатии для должностных лиц министерства иностранных дел - Гвинея-Бисау	654	-	3 131	3 785	-	-	3 785
Семинар, посвященный президенту Трумэну и Организации Объединенных Наций	2 212	-	128	2 340	1 000	1 000	340
Программа подготовки по основам дипломатии - Программа государственности для Намибии Организации Объединенных Наций	3 940	(3 940) б/	-	-	-	-	-
Проект выпуска учебных пособий - Всемирный банк	7 517	-	471	7 988	5 063	-	2 925
Всемирная ассоциация по перспективам социального развития	72 839	126 600	5 402	204 841	174 678	11 614	18 549
Программа подготовки по вопросам представления докладов в связи с конвенциями по правам человека - фонд Форда	77 460	-	591	78 051	102 476	25 122	(49 547)
Стратегии будущего развития Латинской Америки - Испания	24 147	5 000	521	29 668	60 171	23 029	(53 532)
Учебный семинар для дипломатов латиноамериканских стран по вопросам загрязнения морской среды радиоактивными отходами - Испания	3 048	-	232	3 280	-	-	3 280

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

	Остаток средств на 1 января 1986 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и ступления и коррективы а/	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1986 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	
Проекты							
Совместный курс профессиональной подготовки ЮНИТАР/Международного института государственного управления для младших дипломатических сотрудников франкоговорящих африканских стран - ПРООН	750	24 800	2 469	28 019	27 673	1 095	28 768 (749)
Младший специалист - Федеративная Республика Германии	34 768	40 000	897	75 665	37 737	4 966	42 703
Латиноамериканская информационная сеть по вопросам народонаселения - Италия	18 841	-	2 636	21 477	-	-	21 477
Младший специалист в Женеве - Федеративная Республика Германии	5 214	78 349	2 968	86 531	43 453	-	43 078
Курс профессиональной подготовки по вопросам дипломатии для старших должностных лиц из Намибии	(6 067)	3 940	12 082	9 955	1 200	-	1 200 8 755
Экспериментальные семинары по вопросам анализа и разработки внешней политики для старших советников правительств африканских стран - Швейцария	131 644	-	7 190	138 834	125 228	-	125 228 13 606
Новые особенности экономической политики в Африке: государственный и частный секторы	2 179	-	844	3 023	2 253	-	2 253 770
Семинар по подготовке инструкторов по методам связи и демонстрационным методам - ЮНИТАР/ПРООН	-	4 181	-	4 181	4 239	-	4 239 (58)
Программа подготовки по технологии географических информационных систем в области окружающей среды - Швейцария	-	256 210	40 467	296 677	127 044	47 199	174 243 122 434

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1986 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы ±	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1986 года	
					Платежи	Общая сумма платежей		
Программа подготовки для лиц, занимающихся погашением внешнего долга, в наименее развитых странах - Швейцария	-	59 474	9 394	68 868	19 451	1 521	20 972	47 896
Конференция по задачам Организации Объединенных Наций и поддержке международного мира и безопасности - Канада	-	15 750	676	16 426	8 389	4 130	12 519	3 907
Подготовка кадров в области планирования координации и оказания помощи в целях развития: подготовительная помощь СВАПО - ПРООН	-	-	-	-	15 689	2 000	17 689	(17 689)
Экономические и социальные аспекты истории Организации Объединенных Наций - Япония	-	80 000	1 310	81 310	15 886	-	15 886	65 424
Семинар по вопросам планирования и развития системы управления - Швейцария	-	237 568	4 554	242 122	10 349	-	10 349	231 773
Роль экономической интеграции в развитии стран Латинской Америки - Союз Советских Социалистических Республик	-	12 000	241	12 241	4	-	4	12 237
Подготовка по курсу Дипломатии - ПРООН/Суринам	-	23 500	-	23 500	20 139	12 588	32 727	(9 227)
Специальный счет для завершенных проектов	1 147	-	(1 147)	-	-	-	-	-
Итого в конвертируемой валюте	1 024 642	1 709 767	189 152	2 923 561	1 604 646	690 236	2 294 882	628 679



ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1986 года		Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1986 года
	в виде субсидий	коррективы				Платежи	Непогашенные обязательства	
<b>В. В неконвертируемой валюте</b>								
Фонд для учебной и научно-исследовательской деятельности								
Китай	13 115	-		(1 699)	11 416	-	-	11 416
Венгрия	17 560	4 644		1 247	23 451	-	-	23 451
Союз Советских Социалистических Республик	544 218	138 889		222 644	905 751	120 069	-	785 682
Фонд стипендий Румыния	6 670	-		(410)	6 260	239	-	6 021
<b>Итого в неконвертируемой валюте</b>	<b>581 563</b>	<b>143 533</b>		<b>221 782</b>	<b>946 878</b>	<b>120 308</b>	<b>-</b>	<b>826 570</b>
<b>Итого в конвертируемой и неконвертируемой валюте</b>	<b>1 606 205</b>	<b>1 853 300</b>		<b>410 934</b>	<b>3 870 439</b>	<b>1 724 954</b>	<b>690 236</b>	<b>1 455 249</b>

а/ Включая поступления по процентам, сбережения при погашении обязательств за предыдущие годы, чистую прибыль на обменном курсе и прочие поступления.

б/ Средства, перечисленные на другие специальные целевые субсидии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пояснения к финансовым ведомостям

#### Краткое описание основных принципов ведения отчетности

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения отчетности ЮНИТАР:

а) На основании статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций его отчетность ведется в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основе указанных положений, и административными распоряжениями заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления или Контролера, а также в соответствии с принятыми правительствами общими принципами ведения отчетности. Организация Объединенных Наций следует норме 1 международной отчетности в отношении описания принципов ведения отчетности, которые были изменены и утверждены Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии и которые гласят следующее:

- i) основными предпосылками ведения отчетности являются постоянное внимание, последовательность и начисление. Если в финансовых ведомостях эти основные условия отчетности учитываются, необходимости в изложении этих условий нет. Если же они не учитываются, необходимо указать на это и разъяснить причины;
- ii) основными факторами в выборе и применении принципов отчетности должны являться осторожность, существо (а не форма) и конкретность;
- iii) в финансовых ведомостях должны четко и кратко излагаться все использованные основные принципы отчетности;
- iv) изложение используемых основных принципов ведения отчетности должно быть составной частью финансовых ведомостей. Эти принципы обычно излагаются в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предыдущий период;
- vi) любое изменение принципов ведения отчетности, которое может иметь материальные последствия для текущего периода или для последующих периодов, должно быть четко разъяснено с указанием его причин. Последствия такого изменения, если они носят материальный характер, необходимо соответственно указывать и определять в количественном выражении.

б) Финансовые ведомости Института традиционно составляются на основе калькулирования, и они не корректируются с учетом последствий изменения цен на товары и услуги.

с) Фондовая отчетность. Счета Института ведутся на основе "фондовой отчетности". Генеральной Ассамблеей или Директором-исполнителем могут создаваться отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд рассматривается как отдельная финансовая и бухгалтерская единица, которая имеет самостоятельный баланс и двойную систему бухгалтерских записей (приход/расход). По каждому фонду или группе одинаковых по своему характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

d) Финансовый период Института состоит из одного календарного года.

e) Активы и пассивы, а также поступления и расходы учитываются на кумулятивной основе.

f) Перевод валюты. Счета Института представляются в долларах США. Счета в других валютах переводятся в доллары США во время операций по обменным курсам, установленным Контролером. В отношении таких валют финансовые ведомости, подготовленные с интервалами, которые могут быть указаны Контролером, получившим полномочия от заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления, должны включать в себя наличность, капиталовложения, невыплаченные взносы, а также текущие счета дебиторов и кредиторов, за исключением счетов в долларах США, переведенные в соответствии с применяемыми в Организации Объединенных Наций обменными курсами, действующими на дату составления ведомостей.

g) Объявленные взносы. Объявленные взносы фиксируются как поступления на основе представленного в письменной форме обязательства будущего донора относительно выплаты денежного взноса в конкретно указанные сроки. Обязательства в отношении будущих лет фиксируются как запланированные на будущее доходы.

h) Капиталовложения. Средства, находящиеся на процентных счетах в банках, а также онкольные счета включаются в ведомости активов и пассивов в виде наличных средств.

i) Расходы будущих лет:

i) расходы будущих лет представляют собой статьи расходов, которые не могут быть соответствующим образом оплачены в ходе текущего финансового периода и которые будут оплачены как расходы в последующем финансовом периоде;

ii) для целей балансовой ведомости в графе расходов будущих лет указывается лишь та доля аванса субсидии на образование, которая относится к учебному году, завершившемуся к моменту составления финансовой ведомости. Полный размер этого аванса сохраняется в счетах к получению от сотрудников до тех пор, пока они не представят необходимых доказательств, подтверждающих их право на получение субсидии на образование, после чего бюджетный счет будет оплачен, а аванс - возмещен.

j) Основные средства. Мебель, оборудование и другое имущество длительного пользования, а также расходы на благоустройство арендованных помещений не включаются в активы Института. Приобретения оплачиваются за счет бюджетных счетов в год покупки.

к) Основные активы. Активы, указанные в ведомости активов и пассивов Фонда основных средств Института, включают стоимость арендной платы. Никакой амортизации арендованной собственности не предусмотрено. Эксплуатация и ремонт зданий ЮНИТАР проводятся по соответствующим счетам бюджета.

л) В расходы не включены возможные затраты для покрытия предусмотренных в приложении D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций непредвиденных расходов по персоналу, финансируемому за счет добровольных взносов в Общий фонд ЮНИТАР и в Фонд специальных целевых субсидий. Термин "расходы" обозначает общие принятые обязательства как погашенные, так и непогашенные.

м) Прочие поступления:

- i) чистые поступления за счет видов деятельности, приносящих доход, учитываются в виде прочих поступлений;
- ii) расходы, возмещенные за предыдущие финансовые периоды, заносятся в счета прочих поступлений;
- iii) денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения рассматриваются как "Прочие поступления";
- iv) если при закрытии обменных счетов в конце каждого финансового периода остаток счета отражает чистую потерю валюты, этот остаток проводится в бюджете в виде дебета. Если имеется чистая прибыль, она проводится в виде кредита по статье "Прочие поступления";
- v) поступления от продажи излишков имущества записываются на кредит по статье "Прочие поступления" соответствующих фондов.

н) Ведомости целевых фондов строятся на основе теории "чистых излишков", вследствие чего коррективы проводятся через счета текущих поступлений и расходов. Однако все существенные коррективы, относящиеся к предыдущим периодам, указываются в финансовых ведомостях после представления результатов за текущий период, для того чтобы не исказить текущие данные.

о) Политика в отношении возмещения подоходного налога. Оклады ЮНИТАР оплачиваются за счет бюджета на чистой основе в течение того же года, в котором были предоставлены услуги. Возмещение подоходного налога учитывается в том году, в котором оно было получено персоналом.

р) Обязательства в отношении Фонда специальных целевых субсидий проводятся по каждому проекту в отдельности; соответственно, выделяемые ассигнования регистрируются за период осуществления каждого проекта.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---